

**FITXA IDENTIFICATIVA****DADES DE L'ASSIGNATURA**

Codi: 35689
Nom: Literatura i cultura en llengua francesa 2
Cicle: Grau
Crèdits ECTS: 6
Curs acadèmic: 2026-27

TITULACIONS

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Lleng.Modern.i Lit.	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre

MATÈRIES

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Lleng.Modern.i Lit.	Literatura y cultura en lengua B (OB francesa)	OPTATIVA

COORDINACIÓ

YAKUBOVICH YAKUBOVICH YAUHENIYA

RESUM

Aquesta assignatura forma part de la matèria Literatura i cultura en llengua francesa, del major de francès del grau de LML. També forma part del Minor de francès, impartida en 1er quadrimestre de 4º curs dels graus filològics de la Facultat.

Completa els coneixements impartits i aprofundeix les competències desenvolupades en les assignatures de 1º Introducció als textos literaris en llengua francesa i Literatura i cultura en llengua francesa 1 mitjançant l'estudi de los contextos, d'autors, obres i moviments representatius de la literatura francesa medieval i del segle XVI.

L'assignatura s'imparteix en llengua francesa i versa sobre textos en llengua original ¿excepte els escrits en francès antic que es llegiran traduïts a francès contemporani¿, per la qual cosa contribueix al reforç i desenvolupament de competències comunicatives en llengua francesa.

CONEIXEMENTS PREVIS**RELACIÓ AMB ALTRES ASSIGNATURES DE LA MATEIXA TITULACIÓ**

No s'ha especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

ALTRES TIPUS DE REQUISITS



Coneixements i competències comunicatives en llengua francesa que permeten llegir els seus textos literaris en versió original, amb tot el material de suport necessari, excepte els medievals que es llegiran en traduccions a francès contemporani. El material de suport podrà incloure traduccions de les obres a qualsevol de les llengües oficials a la UV.

Coneixements i competències comunicatives en llengua francesa que permeten entendre i expressarse amb correcció bàsica, atès que serà la llengua de la docència i els treballs de l'assignatura.

COMPETÈNCIES / RESULTATS D' APRENTATGE

1008 - G.Lleng.Modern.i Lit.

Aplicar corrents i metodologies de la teoria i crítica literàries a l'àmbit dels estudis literaris en llengua estrangera.

Conèixer la història i cultura dels països de la llengua i literatura estudiades i aplicar aqueixos coneixements als estudis de la llengua i literatura corresponents.

Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.

Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Cançons de gesta franceses. La Chanson de Roland

Feudalisme i literatura. Les cançons de gesta en la literatura francesa: origen i evolució. Característiques formals i temàtiques. Els cicles èpics. Estudi de *La Chanson de Roland*.



2. Novel·la i amor cortès en la literatura francesa medieval

La novel·la medieval francesa. Orígens, evolució i característiques. La fiçamor: conceptes, orígens i motius literaris. L'amor cortès i la novel·la: textos principals, autors i evolució del gènere. La llegenda de Tristan i Isolda. Estudi de fragments de Bérroul.

3. Literatura burlesca i satírica medieval

Sàtira i comicitat a la literatura medieval francesa. La societat francesa a la literatura satírica i burlesca francesa. El tractament dels referents èpics i cortesos. Textos i autors/es. Estudi d'una selecció de fabliaux.

4. Poesia medieval francesa

Corrents de poesia medieval francesa. Música i poesia. Lírica primitiva. Amor cortès i trouvères. Poesia religiosa. Gèneres irracionals. Poesia de la Baixa Edat Mitjana: canvis formals i temàtics, Christine de Pizan i Charles d'Orléans. Estudi de *Le Testament* de François Villon.

5. Introducció a la literatura i cultura de Renaixement

Context, polític i cultural de Renaixement a França. Humanisme, reforma i contrareforma. Literatura i guerres de religió. Moviments, autors/es i obres representatius de la literatura renaixentista francesa: François Rabelais, Marguerite de Navarre, Agrippa d'Aubigné, Michel de Montaigne. Estudis de selecció de textos.



6. La poesia francesa del Renaixement

Corrents poètics en la poesia renaixentista francesa. La renovació i la ruptura amb la tradició medieval. Clément Marot i els Grans Retòrics. L'école de Lyon: Louise Labé i Maurice Scève. La Pléiade: du Bellay i Ronsard. Estudi d'una selecció de textos.

Amb l'assignatura s'assoleixen els resultats d'aprenentatge següents :

1. Coneixement dels principals moviments, obres i autors de la literatura en llengua francesa en el seu àmbit cultural.
 2. Capacitat per a llegir, interpretar i analitzar obres de la literatura francesa la seva llengua original, a mesura que les competències comunicatives ho permeten.
 3. Capacitat per desenvolupar per escrit una reflexió crítica i sintètica sobre aspectes de la literatura de llengua francesa.
- Aquests resultats d'aprenentatge s'aconsegueixen a través de l'estudi de literatura francesa de l'Edat Mitjana i segle XVI.
4. Reforç de les competències comunicatives en llengua francesa per mitjà de l'estudi de la literatura.

VOLUM DE TREBALL (HORES)

ACTIVITATS PRESENCIALS

Activitat	Hores
Teoria	60,00
Total hores	60,00

ACTIVITATS NO PRESENCIALS

Activitat	Hores
Assistència a altres activitats	0,00
Elaboració de treballs individuals o en grup	15,00
Estudi i treball autònom	55,00
Preparació de classes	5,00
Preparació d'activitats d'avaluació	15,00
Resolució de casos pràctics	0,00
Total hores	90,00

METODOLOGIA DOCENT

Les classes combinaran les següents activitats formatives:

1. Mètode expositiu per a la presentació de conceptes i procediments d'anàlisi, aplicats a la literatura francesa de l'Edat Mitjana i segle XVI.



2. Realització d'exercicis pràctics: treball cooperatiu, dirigit pel professor, sobre textos d'èpoques per a entendre'ls en la seua llengua original i il·lustrar o aprofundir els conceptes exposats en cada tema.

3. Realització i exposició de treballs individuals sobre literatura medieval y renacentista francesa del programa.

4. Realització i exposició de treballs en grup.

El treball personal de l'estudiant consistirà en:

1) Estudiar i assimilar la matèria impartida.

2) Preparar-se per a intervenir en el treball cooperatiu sobre els textos literaris.

3) Llegir les obres obligatòries prenent notes i reflexionant sobre elles.

4) Preparar les diferents proves puntuables per a l'avaluació.

Aquesta assignatura és especialment rellevant per a l'ODS 5 i, en particular, contribueix a posar fi a totes les formes de discriminació contra totes les dones i nenes de tot el món.

L'assignatura s'imparteix exclusivament en llengua francesa. Totes les lectures i tots els exercicis es fan en llengua francesa.

En el cas necessari, el professorat podrà recórrer a qualsevol de les llengües oficials de la UV per a facilitar la comprensió de les classes i dels textos a l'alumnat que encara no ha aconseguit competències avançades en llengua francesa.

L'alumnat podrà recórrer a traduccions per a facilitar la seua comprensió dels textos de llengua original. Tantmateix, en classe, els textos es treballaran en francès. Els textos de literatura medieval francesa s'estudiaran en versió en francès contemporani.

AVALUACIÓ

Activitats realitzades durant el curs:

1. Dues proves escrites de teoria del curs: 30% de la nota final.

2. Exposició oral realitzada en grup: 30% de la nota final.

La nota mitjana d'ambdues proves ponderarà com a 60% de la nota final.

Examen final que consistirà en un control escrit de les lectures obligatòries. Ponderarà com a 40 % de la nota final.

Durant el període d'exàmens finals, els exercicis no aprovats o no realitzats durant el curs es podran tornar a fer o realitzar per primera vegada.

Les notes obtingudes en primera convocatòria es conservaran en segona convocatòria. Totes les activitats són recuperables en 2a convocatòria. Per a procedir al càlcul de la nota final, s'haurà d'haver obtingut un 5/10, com a mínim, en cada exercici. En cas que la nota mitjana final siga igual o superior a 5/10, però no s'hagen aprovat o realitzat totes les proves, la qualificació final serà de suspens (4,5).

Observacions:

1. Només es podran utilitzar diccionaris en les proves escrites.

2. En tots els exercicis es valorarà l'assimilació dels continguts del curs i la pertinència de la seua exposició en relació amb el text objecte del comentari. Es valorarà especialment la comprensió del text proposat en la seua llengua original. També es valoraran la claredat, l'ordre i la coherència de l'exposició, així com les idees i reflexions personals de l'estudiant.



3. Tots els exercicis es realitzaran en llengua francesa. Es valorarà l'expressió en llengua francesa, prenent com a punt de referència el nivell consolidat a l'assignatura de llengua francesa anterior.

L'honestedat intel·lectual és vital a les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en què es faci ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb l'ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres), excepte si la utilització forma part dels continguts de l'assignatura i està autoritzada pel professorat que la imparteix.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig del 2017. ACGUV 108/2017

BIBLIOGRAFIA

BÀSICA

Tema 1:

Lectura obligatoria: La Chanson de Roland, édition de Pierre Jonin, Folio Classique, 2005. ISBN 978-2070308446.

Martin, Jean-Pierre; Lignereux, Marielle. La Chanson de Roland, Atlande, collection Clefs concours, 2003, ISBN: 978-2912232632.

Tema 2:

Lectura obligatoria: Bérout, Tristan et Yseu en Tristan et Isuet. Les poèmjnes français, la saga norroise, Le Livre de Poche, Lettres Gothiques, 1989. 978-2-253-19324-1

Baumgartner, Emmanuelle, Tristan et Iseut (étude), ELLIPSES, 2001.

Tema 3:

Lectura obligatoria: Fabliaux, traduction de Gilbert Rouger, Folio, 2005. ISBN : 978-2070317561.

Garnier, Nicolas ; Boudes, Yoan, Fabliaux du Moyen âge, Atlande, collection Clefs concours, 2025. ISBN : 978-2350309002

Tema 4:

Lectura obligatoria: Villon, François. Oeuvres complètes. Édition et traduction de Jacqueline Cerquiglini-Toule. Gallimard, 2020. ISBN: 9782072899607

Dufournet, Jean; Lachet, Claude. La Littérature française du Moyen Âge. Tome 2 - Théâtre et poésie. Flammarion, 2003. ISBN : 9782080711724

Tema 5:

Lectura obligatoria: Lagarde, André; Michard, Laurent (1992) XVIe siècle : Les Grands Auteurs français du programme. Bordas. ISBN: 9782040162092

Tema 6:

Lectura obligatoria: Labé, Louise, Oeuvres, sous la direction de Michèle Clément et Michel Jourde.



Flammarion, 2022. ISBN: 9782080231901

La Pléiade: Poésie, poétique, édition de Mireille Huchon. Gallimard, 2024. ISBN: 9782072997785

COMPLEMENTÀRIA

Badel, Pierre-Yves, Introduction à la vie littéraire du Moyen Âge, Paris, Bordas, 1985. ASIN: B004T88EPM

Crécy, Marie-Claude, Vocabulaire de la littérature du Moyen Âge, Minerve, 1997. ISBN 2869310870

Dictionnaire du Moyen Âge, Encyclopaedia Universalis, Paris, Albin Michel, 1997. ISBN-13: 978-2286143183

Jarrety, Michel. La poésie française du Moyen Age jusqu'à nos jours. Paris: Presses Universitaires de France, 1997.

Lemarignier, Jean-François, La France médiévale. Institutions et société. Armand Colin, 2010. ISBN-13: 978-2200254681

Zink, Michel, Littérature française du Moyen Âge, PUF, 2004. ISBN-13: 978-2130546733

Lagarde, André; Michard, Laurent. Moyen Age : Les Grands Auteurs français du programme, 1993. Bordas. ISBN: 9782040162078

Ducos, Joëlle; Soutet, Olivier; Valette, Jean-René. Le français médiéval par les textes. Anthologie commentée. Honoré Champion, 2016. ISBN: 9782745331502

Viala, Alain. Une histoire brève de la littérature française : Le Moyen Âge et la Renaissance. PUF, 2014. ISBN: 9782130628309

Le Goff, Jacques. Héros et merveilles du Moyen Âge. Seuil, 2005. ISBN: 9782020637954